



# PDR'DE FARKLI KÜLTÜRLER

Psikolojik  
Danışma  
ve  
Rehberlik  
Uygulama  
ve  
Araştırma  
Merkezi

30.04.2024

## ALTIN BALTA

**Alika TEN**

Kırşehir Ahi Evran Üniversitesi  
Rehberlik ve Psikolojik Danışmanlık Lisans Öğrencisi

### ÖZET

Kazakistan'da sıklıkla anlatılan bu masalda dürüstlüğün önemi, kişisel çıkarların doğruluğun önüne alınmaması gerektiği ile ilgili genç nesillere bilgi aktarımı amaçlanmaktadır. İyilik ödüllendirilmekte, kötülük ise cezalandırılmaktadır. Hikayede geçen fakir kişi bu masalı okuyan, değirmenci kader veya tanrı, zengin kişi ise kötü niyetli, açgözlü kişiyi sembolize etmektedir.



### ALTIN BALTA

Uzun zaman önce, zengin bir adamla fakir bir adam komşuymuş. Fakir adam zengin komşusundan bir balta istemiş ve değirmene gitmiş. Değirmene vardığında, fakir adam baltasını nehre düşürmüştü. Fakir adam değirmenciden boğulan baltayı geri getirmesini istemiş. Değirmenci nehirden altın bir balta çıkarmış. Değirmenci sormuş.

-*Bu senin baltan mı?* Fakir adam cevap vermiş.

-*Hayır, o benim baltam değil.*

Değirmenci bu kez gümüş bir balta çıkarmış ve sormuş.

-*Belki de bu senin baltan?* Fakir adam dürüstçe cevap vermiş.

-*Hayır ve bu benim baltam da değil.*

Сонра деѓирмени тахта бир балта ыкармшы и текар сормуш.

*-Бу сенин балтан мн? Факир адам cevap vermiш.*

*-Evet! O benim baltam.*

Yanıtтан etkilenen деѓирмени факир адата дннп шу снзлери снйлемиш.

*-Sen çok dürüst bir adamsın, bu yüzden sana altın bir balta veriyorum.*

Факир адам eve днндгнде herkese baltasının hikāyesini anlatmıш. Zengin komшu факир адатамнн hikāyesini duymuш ve baltasını nehre atmıш. Deѓирмени altın baltayı ыкармшы ve zengin adama sormuш.

*-Bu senin baltan mн? Zengin adam neшeyle cevap vermiш.*

*-Evet! O benim baltam.*

Zenginin a gнzllгnden ve yalancılıгından rahatsız olan деѓирмени yanıtlamıш.

"Yalan sнyleme, bu senin baltan дегил" dedi ve ona tahta baltayı verdi.

## ЗОЛОТОЙ ТОПОР

Давным-давно богатый человек и бедняк были соседями. Бедняк попросил у богатого соседа топор и пошел на мельницу. Добравшись до мельницы, бедняк уронил топор в реку. Бедняк попросил мельника вернуть утонувший топор. Мельник вынул из реки золотой топор. — спросил мельник.

*-Это твой топор? Бедняк ответил.*

*-Нет, это не мой топор.*

На этот раз мельник достал серебряный топор и спросил.

*-Может быть, это твой топор? Бедняк ответил честно.*

*-Нет и это не мой топор.*

Тогда мельник достал деревянный топор и спросил еще раз.

*-Это твой топор? Бедняк ответил.*

*-Да! Это мой топор.*

Впечатленный ответом, мельник обратился к бедняку и произнес такие слова.

*-Ты очень честный человек, поэтому я дарю тебе золотой топор.*

Когда бедняк вернулся домой, он рассказал всем историю своего топора. Богатый сосед услышал рассказ бедняка и бросил его топор в реку. Мельник достал золотой топор и спросил богача.

*-Это твой топор? Богатый человек ответил весело.*

*-Да! Это мой топор.*

Мельник, обеспокоенный жадностью и ложью богача, ответил.

«Не ври, это не твой топор», — сказал он и дал ему деревянный топор.